

FILOSOFÍA Y LITERATURA II (FINAL)



POR JULIO ROLDÁN (*)

Antonio de Nebrija



En contraposición a lo dicho, sobre el idioma alemán, es idea aceptada que el idioma español, estructuralmente, es una lengua emocional-explicativa. La razón descansaría en lo siguiente: 1.- El momento histórico-cultural en el cual se sistematizó el castellano. 2.- La influencia del feudalismo y la teología católica. 3.- Es descendiente, muy cercano, del latín. 4.- La mentalidad del humanista Antonio de Nebrija (1444-1522) con la cual se elaboró la primera gramática. 5.- La abundancia de adjetivos en desmedro de verbos y sustantivos. 6.- La proliferación de adjetivos hace una lengua imprecisa, por un lado y explicativa por otro lado. 7.- El español es una lengua analítica en la medida que no usa formas sintéticas; en este idioma el orden de las palabras en una oración (sintaxis) es relevante para marcar los fenómenos gramaticales.

En idioma español no se ha producido ciencias naturales. De igual modo ciencias sociales. Mucho menos escuelas filosóficas. La denominada filosofía de la liberación, popularizada por los pos-colonialistas, carece de ontología, de epistemología, de etimología. Por lo tanto, de universalidad. En contraposición, por las razones antes mencionadas, se ha producido una variedad inmensa de literatura y de música. En el Nuevo Mundo, sólo se ha sistematizado la escuela filosófica llamada Pragmatismo. En EE- UU y en idioma inglés.

Las afirmaciones vertidas son genéricas. Como casos particulares han existido personajes que han tenido la capacidad de racionalizar los sentimientos y sensibilizar la razón en este idioma. Por lo tanto, el habla no hace "inteligente" a las personas, como afirman algunos

culturalistas. Son las personas quienes hacen "inteligente" a los idiomas.

Para evidenciar lo último, expongamos algunas ideas de 2 personajes de la misma generación. Su existencia se enmarca en el cuadro general en el cual aparecieron los poetas y filósofos alemanes arriba tratados. Ellos nacieron, se socializaron, en el Nuevo Mundo. Hablan el español de América Latina. En el Perú uno, en Argentina el otro. Uno es más conocido como poeta y el otro como cuentista. Nos referimos a César Vallejo (1892- 1938) y Jorge Luis Borges (1898-1986).

Anotemos. El poeta César Vallejo, sobre el inseparable dúo vida-muerte, escribió "¡No es grato morir, señor, si en la vida nada se deja y si en la muerte nada es posible, sino sobre lo que se deja en la vida!"

Luego, en torno a la bondad y la maldad, teniendo siempre como centro la danza de la vida, se pregunta "¿Qué hay de más desesperante en la tierra que la imposibilidad en que se halla el hombre feliz de ser infortunado y el hombre bueno, de ser malvado?" Sobre la atracción erótica de la muerte, como la otra cara de la medalla de la vida, decía "¡La

(*) *Julio Roldán es sociólogo, doctor en filosofía por la Universidad de Bremen. Fue docente en varias universidades en el Perú y en Alemania, en la Universidad de Hamburgo, Bremen, Potsdam y Libre de Berlín. Ha publicado trabajos de investigación de carácter histórico-político y filosófico*

tumba es todavía un sexo de mujer que atrae al hombre!" Finalmente relacionando todas las vivencias existenciales, mencionando al artista que se abstrae de ella, afirmaba: "El literato de puerta cerrada no sabe nada de la vida. La política, el amor, el problema económico, el desastre cordial de la esperanza, la refriega directa del hombre con los hombres, el drama menudo e inmediato de las fuerzas y las direcciones contrarias de la realidad, nada de esto sacude personalmente al escritor de puertas cerradas."

Terminamos con Vallejo analizando, desde la perspectiva filosófica, el poema titulado Masa (1937). Transcribamos el mismo:

***"Al fin de la batalla,
y muerto el combatiente, vino
hacia él un hombre y le dijo:
`No mueras, te amo tanto!´
Pero el cadáver ¡ay! siguió
muriendo. Se le acercaron dos
y repitiéronle:
`No nos dejes! ¡Valor!
¡Vuelve a la vida!´ Pero el
cadáver ¡ay! siguió muriendo.
Acudieron a él veinte, cien,
mil, quinientos mil,
clamando `¡Tanto amor y no
poder nada contra la muerte!´
Pero el cadáver ¡ay! siguió
muriendo.
Lo rodearon millones de
individuos,
con un ruego común: `¡
Quédate hermano!´ Pero el
cadáver ¡ay! siguió muriendo.
Entonces, todos los hombres
de la tierra
lo rodearon; los vio el cadáver
triste, emocionado;
incorporóse lentamente,
abrazó al primer hombre;
echóse a andar..."***

Si Vallejo conoció, consciente o

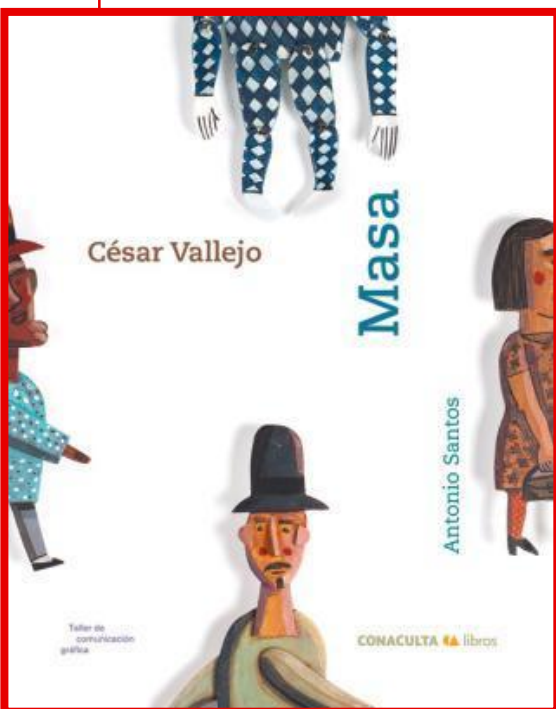
no, la dialéctica hegeliana, para la ocasión, no tiene importancia. Lo objetivo es que la presencia de las ideas sistematizadas por G.W.F. Hegel (1770- 1831) y desarrolladas por Karl Marx (1818-1884) tiñen, dan contenido y forma al poema.

Veamos por qué. A.- El título evidencia que la base de la vida es la colectividad humana. Del vientre de la multitud emerge el individuo que juega un rol importante o no en la historia. Más aún, no es un individuo amorfo sin metas personales o carente de norte social. Es un individuo combatiente que tiene un ideal en la vida. En un primer momento se evidencia que la contradicción masa-individuo se supera en y a través de la lucha. En un segundo momento aparece, sin decirlo, el concepto de agonía. El combatiente va a morir. Vemos que la segunda contradicción, vida-muerte, se supera de igual manera en y a través de la lucha. B.- Cuando el combatiente está en agonía vienen: 1 hombre, 2 hombres, 20 hombres, 100 hombres,

500,000 hombres, le imploran que no muera; pero el combatiente continúa en agonía. Llegan todos los hombres y le piden al agónico que no muera. La fuerza de la multitud, la esperanza en el futuro colectivo, lo devuelve a una vida superior. Las súplicas, hasta los 500,000 hombres, han sido cuantitativas. Cuando todos los hombres de la Tierra le exclaman que no muera, en ese instante, es cuando la cantidad se ha trocado en calidad. Desde su agonía, el combatiente regresa a una nueva vida. C.- El combatiente es la tesis. El cadáver que agoniza es la antítesis. El cadáver que resucita, el nuevo combatiente, es la síntesis.

El amor personal, el amor grupal, no pudo evitar que el cadáver termine de morir. Sólo el amor humano, universal, se sintetiza en el abrazo, no soslayemos la gran importancia del abrazo, fue capaz de devolver la vida al agonizante. ¿Será un hombre-masa nuevo dentro de un mundo nuevo? Conociendo la filiación política militante del poeta, concluimos





<https://images-na.ssl-images-amazon.com>

que será la individualidad, en la sociedad comunista, que recobrará su plena humanidad.

En el escrito, el autor poetiza lo que von Schiller aconsejaba. Ir del concepto al sentimiento y del sentimiento al concepto, que es lo mismo ir de la vida a la muerte y de regreso a la vida. En un nivel, se entiende, cualitativamente superior. La dinámica interna del escrito induce a pensar que el poema fue concebido como un filme antes que una fotografía. La vida es sinónimo de fluir. La muerte es análoga a su contrario.

César Vallejo, no hay ningún otro poeta en idioma español, ha logrado versificar filosóficamente y a filosofar en verso. Él tiene la virtud de haber palpado los pliegues más profundos de la condición humana. Dante Alighiere (1265-1321), Fjodor Dostojewski (1821-1881), Friedrich Nietzsche fueron sus ilustres antecedentes. Sigmund Freud (1858-1939) un contemporáneo. Vallejo es el

poeta del alma, por eso es universal.

Por su parte Jorge Luis Borges, como queda dicho, es más conocido como relator. Si se tendría que definir con pocas palabras a este autor, podríamos decir: Borges es el cuentista de la síntesis. Leamos algunas de sus frases más conocidas en las cuales evidencia lo afirmado. Con la siempre presencia de la contracción, no excepto de un humor corrosivo, el autor afirma “El infierno y el paraíso me parecen desproporcionados. Los actos de los hombres no merecen tanto.” Con el mismo hálito bufonesco, continúa “La paternidad y los espejos son abominables porque multiplican el número de los hombres”. Con influencia freudiana a flor de piel, escribe “Hay que tener cuidado al elegir a los enemigos, porque uno termina pareciéndose a ellos”. Se dice que la literatura es la verdad de las mentiras o la mentira real y la verdad psicológica, coincidiendo con lo afirmado Borges sostiene “Escribir es un modo de soñar, y uno tiene que tratar de soñar sinceramente. Uno sabe que todo es falso, pero sin embargo, es cierto para uno”. Finalmente, poniendo en primer plano los libros, alejándose de los sueños, afirma “De todos los instrumentos del hombre, el más asombroso es, sin duda, el libro. Los demás son extensiones de su cuerpo. El microscopio, el telescopio, son extensiones de su vista; el teléfono es extensión de la voz; luego tenemos el arado y la espada, extensiones del brazo. Pero el libro es otra cosa: el libro es una extensión de la

memoria y la imaginación.”

Terminamos con Jorge Luis Borges con 2 párrafos del cuento Ulrica (1975). Él comienza la historia en estos términos: “Mi relato será fiel a la realidad o, en todo caso, a mi recuerdo personal de la realidad, lo cual es lo mismo. Los hechos ocurrieron hace muy poco, pero sé que el hábito literario es asimismo el hábito de intercalar rasgos circunstanciales y de acentuar los énfasis. Quiero narrar mi encuentro con Ulrica (no supe su apellido y tal vez no lo sabré nunca) en la ciudad de York. La crónica abarcará una noche y una mañana.”



<https://lenguajeycomunicacion24.wordpress.com/wp-content/uploads/2013/04/ulrica.jpg>

En este párrafo, de 6 líneas, está sintetizada toda la información que rodea el núcleo del cuento. Hay 2 personajes. Ulrica, no aparece el apellido, es noruega. Javier Otárola es colombiano. Se encuentran en la ciudad de York en Inglaterra. Los 2 son extranjeros. Se comunican en idioma inglés. Desde la perspectiva filosófica, estas 3 líneas del relato contiene lo sustancial de la historia. Leamos: “Nos presentaron. Le dije que era profesor en la Universidad de los Andes en Bogotá. Aclaré que era colombiano. Me preguntó de un modo pensativo: -¿Qué es

ser colombiano? -No sé -le respondí-. Es un acto de fe.”

Por ser un fenómeno universal con el cual se encuentran los seres humanos a cada momento en su vida, repitamos la última frase del diálogo: “-¿Qué es ser colombiano? -No sé -le respondí-. Es un acto de fe.” En una línea se resume todo. La interrogante es por el Ser. El existir, el hacer, quedan en un segundo plano. Colombiano, chino, coreano, francés, senegalés, es el atributo, es el complemento del Ser. En esa confusión mental, el atributo, el complemento, termina reemplazando al sujeto.

La pregunta por el Ser es universal. Todos los humanos, en algún momento de su vida, en cualquier parte del mundo, han sido impelidos con esa pregunta. Los interrogados no responden con el Ser, responden con el atributo. En esta lógica aparece el imperativo de definir el Ser con una aldea, una región, un país, un continente. En este nivel, normalmente, es el otro, los otros, quienes definen al Ser no como Ser, sino por su complemento.

La respuesta es, además de verdad, sumaria. En ella se expresa la capacidad de síntesis, la precisión conceptual, con la cual Borges razona y expresa sus ideas. El discutido concepto de identidad está plenamente definido como sinónimo de “... acto de fe”. En la misma dirección, la identidad del Ser no es más que un “sentimiento de pertinencia” como producto de la socialización. Recordemos que el escrito se hizo público en idioma español. Ello

demuestra que las personas pueden hacer sintéticos, filosóficos, a los idiomas.

Jorge Luis Borges fue bilingüe, inglés-español, desde los 6 años de edad. A partir de los 15 años aprendió latín, francés, alemán y algunos otros idiomas más. Él fue un políglota y un autodidacta. Lo que lo caracteriza, teniendo un pálido y lejano antecedente en Francisco de Quevedo (1580-1645), es su capacidad extraordinaria de síntesis, que lo eleva al rango de un cuentista filósofo. Todo en idioma español. Ha publicado algunos poemas en inglés; pero no logra el nivel de conjunción que consigue en el idioma mencionado.

Su primer idioma fue el inglés, luego aprendió el español. El idioma emocional parece ser el inglés y el idioma conceptual parece ser el español. Da la impresión de que su producción la siente, luego la formula en inglés, y posteriormente la traduce, lo hace público en español. El resultado es su producción sintética conceptual. Borges habla poco y dice mucho.

*

Además de las similitudes en el manejo filosófico del idioma español, ellos son las 2 cumbres más altas que ha producido la literatura española, Vallejo y Borges son parecidos en su carácter. Los 2 fueron introvertidos, algo tímidos, muy austeros en la vida cotidiana. Teniendo pareja, no tuvieron hijos.

Sus divergencias en otros campos de la vida social son evidentes. Ideológica y políticamente, el primero se



<https://encrypted-tbn0.gstatic.com>

declaró comunista. El segundo se reclamó anarquista conservador. Vallejo vivió, murió, en el exilio, consecuencia de su compromiso político con las mayorías. Borges tuvo una existencia cómoda en ese campo de su existencia. Él fue reconocido por Gobiernos fascistas como Augusto Pinochet (1915-2006) y Jorge Videla (1925-2013). Lo último del cuentista fue la circunstancia. Lo perenne es su capacidad sintética plasmada en sus escritos.

Conclusión. La mayoría de los filósofos son literatos. La minoría de literatos son filósofos. Cada uno, en el campo de su dominio, ayuda a comprender el Ser, sus atributos, en medio del laberinto que es la condición humana.

Bibliografía

- Autores varios. *Cuadernos hispanoamericanos*. N° 655 (Madrid), 05, 2005.
- Vallejo, César. *Obra poética completa*. Alianza Editorial (Madrid) 1992
- Borges, Jorge Luis. *El libro de arena*. Emecé Editores (Buenos Aires) 1975.

*** El artículo de nuestro colaborador, el Dr. Julio Roldán es publicado en dos partes: la primera parte en el número 13 de Yuyay y la segunda parte en este Nº 14 de Yuyay.**